

## **CHÚA NHẬT LỄ CHÚA VỀ TRỜI NĂM B – MAY 13, 2018**

### **LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN**

- Chúa Nhật 13/5. Lễ Chúa Thăng Thiên năm B. Ngày Thế Giới Truyền Thông lần thứ 52. Ngày Hiền Mẫu.

- Thứ Hai 14/5. Lễ Thánh Mátthia, Tông đồ. Lễ Kính.

- Thứ Ba 15/5. Lễ Thánh Isidore.

- Thứ Tư 16/5 trong Tuần VII Phục sinh.

- Thứ Năm 17/5 trong Tuần VII Phục sinh.

- Thứ Sáu 18/5. Lễ Thánh Gioan I, Giáo hoàng, Tử đạo.

- Thứ Bảy 19/5 trong Tuần VII Phục sinh.

- Chúa Nhật 20/5. Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống.

---

### **THÔNG BÁO**

#### **PHÂN ƯU**

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

**Em Phêrô Nguyễn Long Ethan**

Sinh ngày: 5/1/2017

Tạ thế ngày: 08/05/2018

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

#### **CHÚC MỪNG NGÀY HIỀN MẪU (13/5)**

Nhân Ngày Hiền Mẫu (Mother's Day) vào Chúa nhật 13/5/2018, Giáo xứ hân hoan chúc mừng đến những người Mẹ và nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Maria ban nhiều sức khỏe, bình an, cùng nhiều ơn lành hồn xác để hướng dẫn con cháu sống theo tinh thần Phúc Âm.

#### **CHÚC MỪNG BỔN MẠNG GIÁO KHU 3**

Nhân ngày lễ kính Đức Mẹ Fatima, 13/5, bổn mạng của giáo khu 3, Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng giáo khu 3. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ ban cho mỗi gia đình trong giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

#### **CHÀU THÁNH THỂ BẰNG TIẾNG ANH**

***EUCCHARISTIC ADORATION***

**Thursday May 17<sup>th</sup> from 8 pm - 9 pm**

Experience a Holy Hour of Eucharistic Adoration with music, Scripture & reflection in accordance with Pope Francis's intentions, personal prayer time, and optional Sacrament of Reconciliation.

### **Corpus Domini**

All young adults are invited

## **CHÚC MỪNG LỚP RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU 2018**

Giáo xứ hân hoan chúc mừng 118 em đã lãnh nhận Bí tích Thánh Thể do Cha xứ Phaolô Nguyễn Tấn Hải chủ tế trong thánh lễ 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 12/5/2018. Xin cộng đoàn thêm lời cầu nguyện để các em luôn sống mật thiết với Chúa Giêsu Thánh Thể là trung tâm cuộc sống người Kitô hữu.

GL_3A	Bùi	Adrian
GL_3A	Bùi	Thư Natalie
GL_3B	Bùi	Hayden
GL_3B	Bùi	QuốcLuân Joseph
GL_3K	Bùi	Christine
GL_3K	Bùi	Laura
GL_3K	Bùi	Stella
GL_3A	Cao	Xuân Naomi
GL_3K	Chareunsap	Gabby
GL_3B	Chu	Paul
GL_3B	Daley	Patrick Brendan
GL_3J	Đặng	Thien Anh
GL_3K	Đào	Duy Michael
GL_3K	Diệp	Kiểm Danny
GL_3A	Đỗ	Lê Thùy
GL_3C	Đỗ	Việt Dzuy
GL_3C	Đỗ	Việt Nam
GL_3C	Hồ	Huyền Kayla
GL_3C	Hoac	Lexie
GL_3C	Hoàng	Bao Thy Shanda
GL_3C	Hoàng	Kiệt Richard
GL_3J	Hoàng	Quốc Dustin
GL_3A	Huỳnh	Minh
GL_3J	Huỳnh	Tri Dũng
GL_3K	Huỳnh	Ái
GL_3J	Lại	Hach
GL_3A	Lê	Hoàng Katherine
GL_3B	Lê	Quốc Alex
GL_3C	Lê	Nam Nathan
GL_3C	Lê	Trinh Evelyn
		Huyền Trân
GL_3K	Lê	Theresa
GL_3A	Luu	H Kyle
GL_3J	Luu	T. Brandon

GL_3J	Luu	Uyên
GL_3J	Mạc	Thanh
GL_3K	Mạc	Luân Nathan
GL_3C	Mai	Vy
GL_3A	Ngô	Huỳnh
GL_3K	Ngô	Ánh Hạ Eileen
GL_3K	Ngô	Ánh My Ellen
GL_3A	Nguyễn	Leyna
GL_3A	Nguyễn	Lynn
GL_3A	Nguyễn	M.C. Jonathan
GL_3A	Nguyễn	Nam An
GL_3A	Nguyễn	Phượng Kathy
GL_3A	Nguyễn	Songan Sophia
GL_3A	Nguyễn	Thiên Nga
GL_3A	Nguyễn	Viet
GL_3B	Nguyễn	Bảo Hân Erin
GL_3B	Nguyễn	Đức ThiênSon
GL_3B	Nguyễn	Ethan
GL_3B	Nguyễn	Linh Nhi Lana
GL_3B	Nguyễn	Phuong Trinh
GL_3B	Nguyễn	Thanh Phong
GL_3C	Nguyễn	Denyse
GL_3C	Nguyễn	Derek
GL_3C	Nguyễn	Jennifer
GL_3C	Nguyễn	Minh John
GL_3C	Nguyễn	Ngoc Alena
GL_3C	Nguyễn	Nhu
GL_3C	Nguyễn	T Liam
GL_3C	Nguyễn	Trần Xuân Mai
GL_3C	Nguyễn	Xuân Mai Anna
GL_3J	Nguyễn	BK Kenneth
GL_3J	Nguyễn	G. Fiona
GL_3J	Nguyễn	H. Catherine
GL_3J	Nguyễn	Kiến Vỹ Kenan
GL_3J	Nguyễn	Ngoc Shayla
GL_3J	Nguyễn	T. Allen
GL_3J	Nguyễn	Thùy Linh Megan
GL_3J	Nguyễn	Travis
GL_3J	Nguyễn	Văn Vincent
GL_3J	Nguyễn	Vũ Adam
GL_3K	Nguyễn	Gia Phuc
GL_3K	Nguyễn	Jason
GL_3K	Nguyễn	Katie
GL_3K	Nguyễn	Le Quynh Anh

GL_3K	Nguyễn	Mỹ Tiên Monica
GL_3K	Nguyễn	Vu Michael
GL_3K	Nguyễn	Vy Sandra
GL_3K	Nguyễn	Xuân Nghi
GL_3A	Phạm	Kim Mia
		Minh Trang
GL_3A	Phạm	Logan
GL_3B	Phạm	Hoàng Quân
GL_3B	Phạm	Katie
GL_3B	Phạm	Kim Michelle
GL_3B	Phạm	Nguyễn Binson
GL_3C	Phạm	Thiên Quang
GL_3C	Phạm	Vanna
GL_3J	Phạm	Gia Huy
GL_3C	Phan	Thúy Linh Megan
GL_3B	Thân	Jeremy Huy
		Hoàng Dạ
GL_3A	Trần	Nguyễn
GL_3A	Trần	Huy Jason
GL_3A	Trần	Isabelle
GL_3A	Trần	Thiên Korban
GL_3B	Trần	Anh Vivian
		Đan Khanh
GL_3B	Trần	Sylvia
GL_3B	Trần	Hồng Hạnh
GL_3B	Trần	Ngọc Linh Demi
GL_3B	Trần	Thiên Ân
GL_3C	Trần	Nga Anh Katelyn
GL_3C	Trần	Thien Khoa Keith
GL_3J	Trần	Hoàng Đan
		Hoàng Minh
GL_3J	Trần	Ngọc
GL_3J	Trần	Marie Angelina
GL_3J	Trần	Ngoc Anh
GL_3K	Trần	Hoàng Katie
GL_3K	Trần	May Ly
GL_3B	Võ	Dominic
GL_3B	Võ	Thiên Cody
GL_3J	Võ	Thomas Preston
GL_3K	Võ	Quân Kevin
GL_3A	Vũ	J. Clarie
GL_3A	Vũ	Trong
GL_3B	Vũ	C. Angeline
GL_3K	Vũ	Tuyết Heidi
GL_3K	Weaver	Jaden

**THÁNH LỄ TẠ ƠN & QUÀ CHO HỌC SINH TỐT NGHIỆP LỚP 12**  
**THANKSGIVING MASS & GIFT FOR HIGH SCHOOL GRADUATES OF 2018**

Giáo xứ sẽ có Thánh lễ Tạ Ơn & Quà cho các em học sinh tốt nghiệp trung học trong mùa Hè 2018. Xin các em học sinh đến Văn phòng Giáo xứ hoặc Văn phòng Khối Giáo dục để lấy đơn ghi danh tham dự Thánh lễ này lúc 12 giờ trưa Chúa nhật ngày 20/5. Hạn chót để đưa lại các đơn này cho Văn phòng Giáo xứ hoặc Văn phòng Khối Giáo dục là ngày 15/5.

\* **What:** Attendance at Mass of Thanksgiving

\* **Who:** All high school graduates of 2018

\* **How:** Please pick up a form in the KGD or parish office & return to parish office by May 15th.

\* **When:** Sunday, May 20 at Noon Mass

**NGÀY GHI DANH & KHAI GIẢNG**  
**NIÊN HỌC 2018-2019**

+ **Sun, May 6, 13, 20:** Late Registration / Ghi danh trễ

+ **Sun, May 27, June, July, and Sun, Aug 05:** No Registration / Văn phòng KGD sẽ đóng cửa

+ **Sun, Aug 12 (9am – Noon):** Last Day of Late Registration / Văn phòng KGD mở cửa

+ **Sun, Aug 19: Khai Giảng GL-VN-TNTT / First Day of Sunday School**

Lệ phí ghi danh trễ (sau April 29) là:

**Late Registration Fee: Việt ngữ: \$80 - Giáo Lý: \$100 – Thiếu nhi: \$40**

**GIÁO LÝ - PHIẾU ĐIỂM CUỐI NĂM**  
**FAITH FORMATION PROGRAM: FINAL REPORT CARD**

Để cộng tác với quý phụ huynh trong bổn phận giáo dục con em về đức tin, Trường Giáo lý sẽ phát phiếu điểm cho năm học 2017-2018 cho các em đem về nhà trong hai tuần kế tiếp. Nếu có gì thắc mắc, xin liên lạc trực tiếp với thầy cô giáo của học sinh hay là Sơ Vân.

*Dear parents, our Faith Formation Program will be sending report cards home with your child in the next two weeks for the school year of 2017-2018. We hope it will help you to reflect on what your child has learned as well as help you nurture your child's spiritual growth. If you have any questions or comments, please contact your child's teacher or Sr. Vân.*

**GHI DANH VÀO FORMED.ORG**

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.*

**BẾ GIẢNG NIÊN HỌC (20/5)**

## **SUNDAY SCHOOL AWARD CEREMONY (May 20)**

Khối Giáo dục sẽ tổ chức Nghi Lễ Bế Giảng & Phát Thưởng cho các học sinh Giáo lý, Việt ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể vào Chúa nhật 20/5/2018. Xin Quý Phụ huynh đưa con em được phát thưởng đến Trung Tâm An Phong đúng 9 giờ sáng. Sau khi Nghi Lễ Phát Thưởng bắt đầu, những học sinh đến trễ sẽ nhận phần thưởng trong Văn phòng Khối Giáo dục sau khi Nghi Lễ kết thúc.

*The Ceremony of the Closing of the School Year 2017-2018 and the Presentation of Awards to outstanding students will be held on Sunday May 20, 2018. Parents are reminded to bring their honoree children to the Alphonsus Center at 9 am sharp. Once the Presentation Ceremony has begun, the honoree students who arrive late will receive their awards later in the Education Office.*

## **BỔ TÚC HỒ SƠ RỬA TỘI**

Em Vivian Nguyễn, con anh Tùng Nguyễn và chị Vân Đào, đã được rửa tội vào 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 14/4/2018. Xin Anh chị Tùng-Vân liên lạc với Văn phòng Giáo xứ trong các ngày làm việc để bổ túc giấy tờ cho em Vivian Nguyễn.

## **CUỐI TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI (8-10/6)**

### **VOCATION AWARENESS WEEKEND (June 8-10)**

Cuối Tuần Lễ Tìm Hiểu Ơn Gọi từ thứ Sáu ngày 8/6 đến Chúa nhật ngày 10/6 giúp những người thanh niên nam nữ độc thân tuổi từ 18-40, muốn tìm câu trả lời cho những câu hỏi liên quan đến đời sống linh mục và tu sĩ. Cuối tuần này gồm có những bài nói chuyện, hội thảo, phần hỏi đáp, và gặp gỡ từng người với các linh mục và nam nữ tu sĩ. Không có lệ phí. Phòng riêng và các bữa ăn được chu cấp miễn phí. Không có áp lực buộc những người tham dự phải cam kết gì cả.

Muốn biết thêm và ghi danh xin vào website **www.vapinfo.org**. Hạn chót ghi danh là ngày 29/5/2018

*The Vocation Awareness Weekend (June 8-10) helps single Catholic men and women, ages 18-40, find awareness to questions they may have about life as a Priest, Sister, Brother, or Consecrated Lay Woman. The weekend is comprised of presentations, panel discussions, Q&A periods and one-on-one dialogue with Priests, Sisters, and Brothers. There are no fees, private rooms and meals are furnished, and no one will pressure you or seek a commitment.*

*Learn more and apply at **www.vapinfo.org**. Application deadline May 29, 2018*

## **TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG CHÚA CỨU THỂ**

### **Redemptorist Vocation Discernment Week (Jun 19-26)**

Những nam thanh niên độc thân tuổi từ 18-40 muốn tìm hiểu về đời sống linh mục và tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế, xin mời đến tham dự “Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi Dòng Chúa Cứu Thế” được tổ chức từ ngày 19/6 đến 22/6 tại Nhà dòng John Neumann (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). Không có lệ phí. Việc ăn uống và nơi ngủ được Nhà dòng chu cấp miễn phí. Không có áp lực buộc những người tham dự phải cam kết gì cả. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh xin vào website **www.cssrvocations.com** hoặc gọi điện thoại cho Lm Steven Tran, C.Ss.R (832-670-0146) hoặc Lm Lê Minh Duy, C.Ss.R. (214-448-9307)

*The Redemptorist Vocation Discernment Week (June 19-26) will be held at John Neumann Redemptorist Monastery (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). This is an opportunity for single men, ages 18-40, to make their discernment for God's call in their lives for a possibility of being a Redemptorist religious. No fees. Food and accommodations are provided. No pressure for any commitment. For further information and registration, please go to [www.cssrvocations.com](http://www.cssrvocations.com). Or you can contact Fr. Steven Tran, C.Ss.R. (832-670-0146) or Fr. Duy Le, C.Ss.R. (214-448-9307).*

## **THÔNG BÁO VỀ ĐẶC SAN GIÁO XỨ 25 NĂM**

Giáo Xứ sẽ phát hành Đặc San mừng 25 năm vào cuối tháng 6 năm 2018. Ban Biên Tập đón nhận bài vở đóng góp cho Đặc San gồm:

\* Tất cả thể loại: Văn xuôi, thơ, tùy bút, phóng sự, ký sự, hồi ký, truyện ngắn, ghi nhận sinh hoạt...

\* Nội dung: sinh hoạt của các Đoàn thể, Ban ngành, tâm tình cá nhân trong việc sống đạo, chuyện gia đình, phục vụ, gương sống đức tin, giáo dục con cái, kinh nghiệm sống qua những thay đổi tốt, xấu trong đời sống gia đình, ...tất cả những vấn đề người viết cảm nhận được qua các sinh hoạt trong mọi khía cạnh của giáo xứ.

1) Điều lệ gửi bài:

a. mỗi bài dài nhất là 1,500 chữ.

b. Bài đánh máy dạng Unicode.

c. Ngoài bút hiệu dùng trong bài viết, xin ghi rõ tên thật và số phone để BBT tiện liên lạc khi cần thiết.

2) Thời hạn gửi bài:

a. Từ Chúa nhật 25 tháng 3 cho đến ngày 1 tháng 5 năm 2018.

b. Gửi về địa chỉ Email: [Sinhkyyeu25@gmail.com](mailto:Sinhkyyeu25@gmail.com) hoặc [dmhcgarland@gmail.com](mailto:dmhcgarland@gmail.com)

*Ghi chú: Các hội đoàn, ban ngành viết về những sinh hoạt của mình có thể gửi hình muốn đăng kèm theo bài.*

## **BẢO TRỢ ĐẶC SAN NGÂN KHÁNH GIÁO XỨ**

Giáo xứ sẽ phát hành quyển Đặc San kỷ niệm 25 năm thành lập Giáo Xứ vào ngày mừng Lễ bổn mạng năm nay (1/7). Nội dung bao gồm những bài viết về những sinh hoạt, những tâm tình trong phục vụ và đời sống đạo của nhiều người trong giáo xứ.

Ban thực hiện Đặc San mong được sự bảo trợ của quý cơ sở thương mại mà những chủ nhân là thành viên trong giáo xứ, với hai mục đích:

a. Quảng bá các cơ sở thương mại, dịch vụ của người trong giáo xứ để người trong giáo xứ ủng hộ.

b. Giúp thêm ngân khoảng tài trợ cho tổn phí in ấn đặc san.

Mọi chi tiết về sự bảo trợ quảng cáo xin vui lòng liên lạc với Anh Đặng Hiếu Sinh (214-284-5179). Vì số trang quảng cáo bảo trợ rất giới hạn, ưu tiên cho người liên lạc trước.

Hạn chót là ngày 30 tháng 5 năm 2018.

## **WORLD YOUTH DAY PANAMA PILGRIMAGE FOR CATHOLIC YOUNG ADULTS (18+) IN THE DIOCESE OF DALLAS**

World Youth Day Panama (Jan 21-28, 2019) is an opportunity for pilgrims from around the world to come together to pray, worship, and celebrate the Catholic faith.

A pilgrimage has been designed especially for Catholic young adults (ages 18+) in the Diocese of Dallas. Individuals register directly with Faith Journeys. Faith Journeys is the travel partner who will accept all registrations and administrate reservations and payment collection.

Cost: \$2995. For registration & info visit: [www.DallasAtWYD.org](http://www.DallasAtWYD.org)

### **#BEGOLDEN**

The Diocese of Dallas has launched a year-long initiative to promote the observance of the Golden Rule in our relationship with others. This year-long reminder to treat others as we want to be treated – with a special focus on immigrants – is an important message right now for people all around the Dallas area.

Please visit [begoldenjourney.com](http://begoldenjourney.com), #BEGOLDEN on Facebook, Twitter or Instagram. To see videos of Bishop Burns' message, please search #BEGOLDEN on Vimeo or visit the Diocese of Dallas Facebook page.

### **POPE FRANCIS - A MAN OF HIS WORD**

A documentary (1 hour 36 minutes long) about Pope Francis's embarking on a personal journey to present his work of reform and answer today's global questions -- from his deep concern for the poor and wealth inequality to his involvement in environmental issues, social justice and calls for peace.

**Release date:** May 18, 2018 (USA theaters)

**Award-Winning Director & Screenplay:** Wim Wenders

**Cast:** Pope Francis